

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2017**

**Vietnamese / Vietnamien / Vietnamita**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Xếp loại Trung Bình đến Tốt trong bài phân tích văn học theo hướng dẫn, đó là:
- nhận diện cách tác giả sử dụng những biểu tượng (hành động, sự kiện, vật thể) trong tác phẩm.
  - phân tích mối liên hệ giữa những biểu tượng đặc trưng này và sự khai mở ý nghĩa (disclosure of meaning) dựa trên những suy nghĩ và cảm xúc mà tác giả đã thể hiện.
  - xác định hình ảnh, ngôn ngữ tượng hình, và nhạc âm được sử dụng trong bài thơ. Từ đó bàn luận về cách thức những suy nghĩ và cảm xúc đã được thể hiện thông qua những đặc điểm trên.

Xếp loại Tốt đến Xuất Sắc trong bài phân tích văn học theo hướng dẫn, đó là:

- đưa ra cái nhìn sâu sắc hơn về những hình tượng nghệ thuật, cách sắp xếp hình ảnh và đặc điểm cấu trúc bài thơ,
- đánh giá chặt chẽ các tác động của những hình tượng nghệ thuật này trên sự phản ánh lối suy nghĩ và cảm xúc trong bài,
- nhận thức rõ về sự tinh tế trong phương thức tiếp cận thơ ca của tác giả và
- nhận thức rõ việc phơi bày ý nghĩa của sự tinh tế đó
- thể hiện cách một hình tượng nghệ thuật diễn tả ý tưởng, làm rõ ý nghĩa, hoặc mở rộng nghĩa đen
- phân tích mối liên hệ giữa các hình ảnh tượng trưng và nhạc âm được sử dụng trong bài thơ
- giải thích cách tác giả sử dụng những đặc điểm cấu trúc văn học để làm liền mạch bài thơ bằng cách làm rõ ý nghĩa và mở rộng nghĩa đen

2. Xếp loại Trung Bình đến Tốt trong bài phân tích văn học theo hướng dẫn, đó là:
- phân tích câu tường thuật bằng việc xác định cách các quy ước văn học (như nhân vật, tâm trạng, cách thiết lập, quan điểm, v.v) tạo nên tính liên kết, tính liên tục, khung quan điểm, niên đại các sự kiện và tác động của nó.
  - xác định những thủ pháp nghệ thuật được sử dụng trong tác phẩm
  - xác định những chi tiết trọng tâm của tác phẩm
  - bàn luận về vai trò và tác động của những thủ pháp nghệ thuật này trong việc thiết lập tính liên tục, xây dựng bối cảnh, và duy trì tính liên tục.
  - tìm và bàn luận về những sự việc đã diễn ra trong đoạn thứ hai. Nêu ý nghĩa xã hội mà Diễm đã định nghĩa, cách những người giàu có thời bấy giờ khước từ sự tồn tại của Diễm trong khi chính họ vẫn phụ thuộc vào mối quan hệ với cô. Điều này cho thấy xã hội đã trở nên tha hóa, kéo theo những khía cạnh tiêu cực, chẳng hạn như mọi người bắt đầu củng cố sự giàu có và uy quyền của mình bằng cách khinh miệt Diễm cùng những người thích cô (đoạn 3).

Xếp loại Tốt đến Xuất Sắc trong bài phân tích văn học theo hướng dẫn, đó là:

- bàn luận chi tiết hơn về cách các quy ước văn học (như nhân vật, tâm trạng, cách thiết lập, quan điểm, v.v) tạo nên tính liên kết và khung tham chiếu,
- bàn luận chuyên sâu về hiệu quả của việc sử dụng các quy ước văn học như cách thiết lập, hình ảnh tượng trưng, nền văn hóa, và các tiêu chuẩn trong việc phát triển nhân vật.
- giải thích cách những đặc điểm nghệ thuật đã được sử dụng trong tác phẩm
- phân tích chuyên sâu về vai trò và tác động của những thủ pháp nghệ thuật trong việc phát triển nhân vật, làm tăng chuỗi liên tục và khung tham chiếu.